

Edizione diplomatico-interpretativa

I	
[d] Ompna puois de mi nous cal. epar- tit ma- uetz de uos.senes totas o- chaïos. nonsai on menqeira.Que ia mais.non er p(er)mi tant rics iais. cobratz esi del semblan. non trob do na amon talan.Qem uailla uos qai p(er)duda.ia mais non uuoill a- uer druda.	Dompna, puois de mi no·us cal e partit m'avetz de vos senes totas ochaïos, non sai on m'enqeira que ja mais non er per mi tant rics jais cobratz e si del semblan non trob do·na a mon talan q·em vailla vos q'ai perduda, ja mais non vuoill aver druda.
II	
Puois nous puosc trobar engal. Q(ue) sia tant bella nipros.ni sos rics cors tant ioïos. detant bella tieira. ni tant gais.ni sos rics pretz tant uerais.ira p(er)tot agaran.dechascu- na un bel semblan.p(er) far dompna soiseubuda.tro uos me siatz ren duda.	Puois no·us puosc trobar engal, que sia tant bella ni pros, ni sos rics cors tant joïos de tant bella tieira, ni tant gais, ni sos rics pretz tant verais. Jra per tot agaran de chascuna un bel semblan per far dompna soiseubuda, tro vos me siatz renduda.
III	
Fresca color natural.pren bels ce(m) belins de uos.el dolz esgart amoros. efatz gran sobreira.car ren i lais. Qanc res deben nous sofrais. Mi donz dalz deman.Son adreig parlar gaban.Qem don amidonz aiuda. pois non er fada ni muda.	Fresca color natural pren, Bels Cembelins, de vos e·l dolz esgart amoros e fatz gran sobreira car ren i lais, q'anc res de ben no·us sofrais. Midonz D'Al·z deman son adreig parlar gaban q·em don a midonz aiuda, pois non er fada ni muda.

IV	
De chales la uescomtal.Vuoill qe(m)-done adestors.la gola els mans amdos.pois tenc ma carrieira.nom biaais. Ves roca coart meslais.alspels nagnes qem daran.Qiseuz la do(m)p-na tristan.Q(ue) fon p(er)totz mentauguda. nols ac tant bels asaubuda.	De Chales la vescomtal, vuoill qe·m done ad estors la gola e·ls mans amdos. Pois tenc ma carrieira no·m biaais, ves Rocacoart m'eslais als pels n'Agnes qe·m daran q'Iseuz, la dompna Tristan, que fon per totz mentauguda, n·ols ac tant bels asaubuda.
V	
Naudiartz sibem uol mal.Voill qe(m)-don desas faissos.qeil estai gen liazos.ecar es enteira.canc nois frais.s amors nis uols enbiais.amonmieills deben deman.Son adreich nou cors prezan.de qe par alaueguda.la fassa bon tener nuda.	N'Audiartz, si bem vol mal, voill qe·m don de sas faissos qe·il estai gen liazos. E car es enteira c'anc nois frais s'amors, ni·s vols en biaais, a mon Mieills De Ben deman son adreich nou cors prezan, de qe par a la veguda la fassa bon tener nuda.
VI	
Dena faidida atretal. Voill sas bellas denz endos. las cuillir elgen respos. don es presentieira.dinz son ais.Mos bels mirails uoill qe(m) lais. Sa gaieza eson garan.ecar sap son benestan. far don es reconoguda.enois camia nismuda.	De Na Faidida atretal voill sas bellas denz en dos, l'ascuillir e·l gen respos don es presentieira dinz son ais. Mos Bels Mirails voill q·em lais sa gaieza e son garan, e car sap son benestan far don es reconoguda e no·is cam·ia n·is muda.
VII	
Bels seigner eu nous qier al.mas que fos tant cobeitos.daquestas cu(m) sui de uos. cuna lechadeira. amors nais.don mos cors es tant lecais. Qam mais deuos lo deman.Q(ue)autra tener baisan. doncs midonz p(er) qem refuda. pois sap que tant lai uolguda.	Bels Seigner, eu no·us qier al mas que fos tant cobeitos d'aquestas cum sui de vos, c'una lechadeira amors nais don mos cors es tant lecais q'am mais de vos lo deman que altra tener baisan. Doncs, midonz per q·em refuda pois sap que tant l'ai volguda?
VIII	

Papiol mon aziman. Manaras dir enchantan.camors es desconogu da.Sai edaut bas cazuda.	Papiol, mon Aziman, m'anaras dir en chantan c'amors es desconoguda sai e d'aut bas caz·uda.
---	--

- letto 287 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2010>